



SIRIO DENTAL s.r.l.
PROGETTAZIONE E COSTRUZIONE DI APPARECCHIATURE
PER ODONTOTECNICI, DENTISTI ED ESTESTISTI

SR 620 SIBARI

Lichtpolymerisationsgerät

BEDIENUNGSANLEITUNG

SIRIO DENTAL Srl

Via A. Accardi, 11 - 47014 Meldola FC Italy
Tel. +39 0543 490327 Fax: +39 0543 499126
E.Mail: sirio@siriodental.com
Website: www.siriodental.it
Reg. Imprese di Forlì-Cesena
P.IVA e CF: 03694510409
Capitale sociale : € 60.000,00 i.v.

1. –GENERELLE INFORMATION

1.1 – Ziel des Handbuches

Dieses Handbuch ist vom Hersteller geschrieben worden, und es ist ein integraler Bestandteil der Maschine.

Seine Information ist an den Benutzer gerichtet und enthält alle Sicherheitsempfehlungen.

Vor dem Verwenden dieses Ofens wird es empfohlen, dass Sie dieses Handbuch, besonders sorgfältig das erste Mal lesen, um sicherzustellen, dass Sie die Kontrollgeräte, ihre Funktion und Position wissen. Es ist auch ratsam, Gebrauchstests zu machen.

Dieses Handbuch muss für zukünftige Unterweisungen behalten werden.

1.2 - Identifizierung des Herstellers

Auf der Rückseite von der Maschine finden Sie das Etikett der europäischen Gemeinschaft bzw. das CE Zeichen.

1.3 - Technische Information

Das Gerät darf ausschließlich für den gebauten Zweck verwendet werden, d.h. für die Lichtpolymerisation von photoaktiven Materialien in Zahnlaboren.

Das Universal-Lichtpolymerisationsgerät SIBARI erlaubt die Polymerisation, aller handelsüblicher photoaktiver Materialien, eines jeden handelsüblichen Kunststoffmaterials und Wachsharzen. Das Gerät ist Mikroprozessor gesteuert, welcher die Einstellung des Zyklus, je nach gewähltem Material ermöglicht. Eine Kühlvorrichtung auf der Rückseite des Gerätes verhindert eine Überhitzung bei Langzeiteinsatz. Eine Polymerisationstemperatur von 40°C wird nicht überschritten. Acht um die Drehscheibe angeordnete Lampen, sowie eine zentral platzierte 150 Watt Halogenlampe transportieren das Polymerisationslicht an jeden Objektpunkt. Diese Lampen gehören zur Serienausstattung des Gerätes und liefern eine Abgabe von UV-Strahlen und weißem Licht, so dass dadurch die Bandbreite aller photoaktiven Materialien in einem Bereich zwischen 320 und 550 nm abgedeckt wird. Die Lampen sind nach einer Betriebsdauer von 1.000 Stunden auszutauschen. Ein Zählwerk zeigt die Gesamtarbeitsdauer an. Die Steuereinheit auf der Vorderseite des Gerätes kontrolliert die Polymerisationszeit zwischen 1 Sekund und 99 Minuten. Ein kontinuierliches, akustisches Signal über 30 Sekunden zeigt das Ende des Polymerisationsprozesses an.

1.4 - Sicherheitsvorrichtungen

Die Bauteile des Gerätes, welche Strom führen sind abgeschirmt bzw. geschützt, um Kontakt durch den Anwender zu vermeiden. Nur spezialisiertes und autorisiertes Personal darf für Wartungs,-/ und Reparaturarbeiten, Zugang zu diesen Teilen haben.

1.5 – Technische Daten

Stromversorgung	230V - 50/60Hz
Spektrum	320 – 550 nm
Anzeige	LCD 16 Characters Back-lit
Ausgangsleistung	320W
Abmessungen	Cmt22x28x25
Gewicht	10 kg
Sicherungen	2.5 A

2. Installation und Vorsichtsmaßnahmen

Die Maschine muss auf einem sicheren Platz und ebener Fläche gestellt werden. Stellen Sie sicher, dass die Kühlgitter auf der Rückseite nicht verdeckt werden. Der Abstand zwischen dem Gerät und zu Wänden oder anderen Gegenständen sollte mindestens 15 cm betragen, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. . Außerdem ist es wichtig, die Netzstromspannung nachzuprüfen.

Nach obengenannten Überprüfungen, folgen Sie diesen Instruktionen:

- Der allgemeine Schalter muss auf der OFF (0) Position sein.
- Verbinden Sie den Sicherheitsstecker zunächst mit dem Gerät, danach erst mit dem Stromkreis (220-230 V AC)

Legen Sie nichts auf der Maschine ab. Bewegen Sie oder führen Sie keine Reinigungs,- oder Wartungsarbeiten auf dem Gerät durch, ohne vorher die Stromversorgung getrennt zu haben.

2.1 Installation und Start

Innerhalb der Maschine werden Sie folgendes Zubehör finden:

- 1 isolierender keramischer Teller (Durchmesser 100 mm)
- 1 Rundspiegel
- 1 Chromat-Ring der kreisförmigen Platte
- 1 rundes Plexiglas (Durchmesser 80 mm, Dicke 10 mm mit N ° 33 Löcher mit je 3 mm Durchmesser)
- 5 Messingstifte mit konischen Spitzen (2 lang und 3 kurz)
- 4 Leuchtstofflampen PLS - 9W/52
- 4 Leuchtstofflampen PLS - 9W/10
- 1 Stromversorgungskabel mit Shukostecker

- A – Entfernen Sie die Abdeckung zwischen Halogenlampe und Drehscheibe. Die Lampen T1 (weißes Licht) und T8 S (Schwarzlicht) sind wechselweise eingesteckt. (T1 – T8 – T1 – T8...(Siehe Abb. 1). Stecken Sie die Lampen in die vorgegebenen Halterungen. Sie müssen mit leichtem Druck eingesetzt werden. Gegebenfalls Halogenlampe gemäß Abb. 2 einsetzen.
- B - Legen Sie die feuerfeste Scheibe in den Spezialring der Drehscheibe. Legen Sie den Spiegel oben auf dem isolierenden Teller und legen Sie den Chromat-Ring oben auf die 2 Ringe, so dass alles festgehalten wird. (Abb.1)

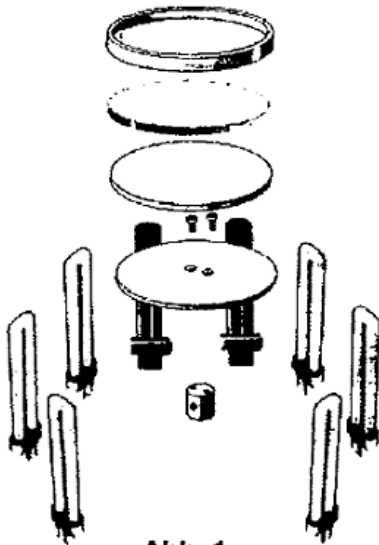


Abb. 1

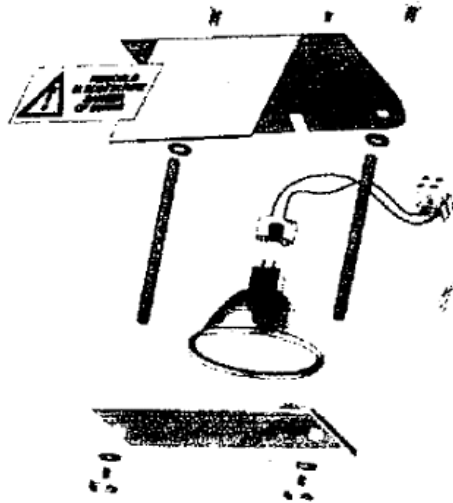


Abb. 2

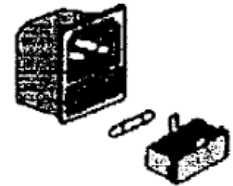


Abb. 3

3 – Hinweise zur Bedienung

3.1 Funktionen (Foto 1)

- START/STOP:** Bei Betätigung des Schalters beginnt der Polymerisationsvorgang. Bei Betätigung während des Zyklus stoppt dieser.
- MENÜ:** Bei Betätigung können die Vorgangsparameter, wie Dauer des Polymerisationsvorganges (Minuten), Dauer der Nachkühlphase, die Möglichkeit einen Vorgang mit oder ohne Halogenlampe durchzuführen. 1=NO die Halogenleuchte ist aus. 2=SI (YES) die Lampe brennt während des gesamten Zyklus. Drücken Sie wieder MENU verlassen Sie das Programm und starten den Zyklus. Der Zyklus wird zeitgleich gespeichert, bis Sie etwas modifizieren.
- KNOPF + :** Sie vergrößern die Variable, die Sie modifizieren.
- KNOPF -:** Sie vermindern die Variable, die Sie modifizieren.

Foto 1



3.2 Inbetriebnahme

- Hauptschalter auf Pos. „1“ stellen (Ein)

- Gerät durch Anheben der Tür öffnen
 - Den zu polymerisierenden Gegenstand auf die Drehscheibe legen. Wenn nötig, Spezialträger benutzen. Stellen Sie sicher, dass das Objekt aufrecht nahe den Lampen steht.
 - Schließen Sie die Tür
 - Drücken Sie den Knopf „MENÜ“ und wählen Sie:
 - „ 1 “ Die Polymerisationszeit in Minuten. Um den gewählten Wert zu verändern, drücken Sie „ + “ oder „ - “. Wenn der gewählte Wert im Display erscheint, drücken Sie erneut Knopf „MENÜ“, um den Wert zu bestätigen und fahren wie folgt fort.
 - „ 2 “ Die Nachkühlphase in Minuten, d.h. die Zeit, die der Ventilator nach Beendigung des Vorgangs in Betrieb bleiben soll (Minimum 1 Minute). Wählen Sie die gewünschte Zeit mit den Knöpfen „ + “ oder „ - “ und drücken dann erneut „MENÜ“, um den Wert zu bestätigen.
 - „ 3 “ Wählen Sie aus, ob Sie einen Polymerisationsvorgang mit oder ohne Halogenlampe benötigen (1=Nein; 2=Ja). Um dem Programmvorgang zu beenden drücken Sie „MENÜ“.
- Jetzt ist das Gerät bereit, den Polymerisationsvorgang durchzuführen.*
- Drücken Sie „ START“
 - Stellen Sie sicher, dass das Objekt die Lampen nicht berührt.
 - Warten Sie das Ende des Polymerisationsvorgangs ab, sowie auch die Endkühlphase.
 - Öffnen Sie die Tür, und holen Sie das Objekt aus dem Gerät.
 - Im Fall einer Entnahme während eines Vorgangs drücken Sie „START“ und öffnen die Tür manuell.
 - Wenn die Tür während eines Zyklus geöffnet wird, ohne der oben aufgeführten Anleitung Folge zu leisten, wird der Vorgang abgebrochen, aber das Gerät wird dennoch die voreingestellte Abkühlphase durchführen.

Wenn Sie das Gerät einschalten und den „-“ Knopf zeitgleich gedrückt halten, können Sie die Sprache im Anzeigenfeld ändern. Haben Sie die richtige Sprache gefunden, so halten Sie den Knopf gedrückt und schalten das Gerät aus.

4 - WARTUNGSMITTELMATERIAL

4.1 Gewöhnliche Wartung

Diese Maschine braucht keine Wartung. Es ist ratsam, die Maschine frei von Staub zu halten und diese mit einem trockenen Tuch zu reinigen. Diese leichte Wartungsoperation ermöglicht bessere Ergebnisse und eine bessere Leistung. Lassen Sie nie einen direkten Strahl von Wasser, Reinigungsmitteln und Lösungsmitteln auf das Gerät kommen. Diese Maschine wird nicht völlig gesiegelt, und jede Flüssigkeit könnte ins Innere gehen und mit den elektrischen Teilen in Berührung kommen, und die Maschine auf immer beschädigen und elektrische Schläge verursachen.

4.2 Lebensdauer und Austausch der Lampen

Die Lebensdauer der Lampen beträgt ca. 1.000 Betriebsstunden. Das Gerät ist mit einem Zeitzähler ausgestattet, welcher die Anzahl der Betriebsstunden anzeigt. Um den Zeitzähler anzuzeigen und die Anzahl der Betriebsstunden zu überprüfen führen Sie folgendes durch:

- Wenn Sie das Gerät einschalten und den „+“ Knopf zeitgleich gedrückt halten, können Sie die Betriebsstunden der Lampen ablesen. Dies benötigen Sie um zu erfahren, wann Sie die Lampen austauschen sollten.
- Wenn Sie das Gerät einschalten und den „+/-“ Knopf zeitgleich gedrückt halten, können Sie die Betriebsstunden der Lampen zurücksetzen. Zu empfehlen nach dem Tausch der Lampen.

5. Instandhaltung und Service

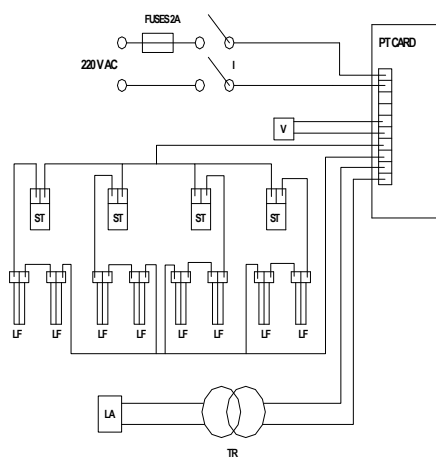
Vor jeder Untersuchung muss das Gerät vom Stromkreis getrennt werden. Die Sauberkeit der Lampen muss regelmäßig überprüft werden. Die Sicherung wird, wie in Abbildung 3 ausgetauscht. Im Falle eines technischen Defekts benachrichtigen Sie bitte die Firma Smart'n Easy oder wenden Sie sich direkt an die Firma Sirio Dental s.r.l.

PHOTOPOLYMERIZATOR SR620 “SIBARI” – Ersatzteilliste

Denomination	CODE
--------------	------

Feeder Cable	029.01
Power Electronic Card	029.02
Electronic Card LCD	029.03
Control Electronic Card	029.04
Gear Motor	029.05
Starter	029.06
Switch Module	029.07
Fixed Rotating Plate	029.08
Isolating Plate	029.09
Fan	029.10
Ring	029.11
Reflecting Disc	029.12
Cover Shielding Glass	029.13
Halogen Lamp	029.14
Fluorescent Lamp PLS 9W/52	029.15
Fluorescent Lamp PLS 9W/10	029.16
Halogen Lamp Ceramic Glass	029.17
Panel PLC	029.18
Trasformer	029.19

PHOTOPOLYMERIZATOR SR620 “SIBARI” – ELECTRIC PLAN (Pic. 4)



ST : Starter
V : Fan
LF : Fluorescent Lamp
LA : Halogen Lamp
TR : Transformer
I : General Switch

PIC. 4



SIRIO DENTAL s.r.l.
PROGETTAZIONE E COSTRUZIONE DI APPARECCHIATURE
PER ODONTOTECNICI, DENTISTI ED ESTETISTI

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Meldola 02/10/2003

Mit den EEC-Richtlinien 89/392 EEC A-type Appendix II, 73/23, EEC 89/336 inklusive aller späteren Änderungen einer jeden Richtlinie.

SIRIO DENTAL S.r.l. erklärt, dass die Maschine "SR620 PHOTOPOLYMERIZATOR", mit den oben genannten Richtlinien übereinstimmt.

SIRIO DENTAL Srl
Eng. Antonio Zaccarelli

GARANTIEZERTIFIKAT

MODELL: SR 620 PHOTOPOLYMERIZATOR
SERIEN NUMMER:
GARANTIEDAUER: 12 Monate

- 1.) Die Garantie beginnt mit dem Tag des Kaufs der Maschine. Das Datum wird durch einen durch den Verkäufer ausgestellten Kaufbeleg bestätigt (wie Frachtbrief, Verkaufsbescheinigung oder Steuerbeleg), aus dem das Modell und die Seriennummer klar ersichtlich sind.
- 2.) Die Garantie umfasst den Austausch oder die Reparatur von defekten Teilen der Maschine.
- 3.) Die Garantie deckt keine Defekte an Teilen ab, die durch Fahrlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch, falsche Wartung oder durch von unqualifiziertem Personal durchgeführte Wartungen oder Transportschäden entstanden sind. Diese Schäden können nicht als Herstellungsdefekte anerkannt werden. Somit kann der Hersteller nicht dafür haftbar gemacht werden.
- 4.) Die Garantie deckt keinerlei Fälle von unsachgemäßem Gebrauch der Maschine ab.
- 5.) Die Transportkosten der Maschine und die relativen Risiken gehen zu Lasten des Benutzers.

Meldola,

SIRIO DENTAL Srl
Eng. Antonio Zaccarelli

Via A.Accardi, 11 - 47014 Meldola FC Italy Tel. +39 0543 490327 Fax: +39 0543 499126
E.Mail: sirio@siriodental.com Website: www.siriodental.it
Reg. Imprese di Forlì-Cesena P.IVA e CF: 03694510409 Capitale sociale : € 60.000,00 i.v.